

КНИГА ДЛЯ ПРОДОЛЖАЮЩИХ

РАЗДЕЛ II

REISE



УРОК XIII

Тема Городской транспорт. У врача

Диалоги Wir fragen nach dem Weg
Ich habe es eilig
In der Sprechstunde
In der Apotheke

Грамматика Повелительное наклонение
Глагол haben или sein + zu + инфинитив
Относительные местоимения
Наречия hin и her
Придаточные определительные предложения
Вопросительные предложения с наречием
wohl

Из этого урока
вы узнаете:

как ориентироваться в городе
как пользоваться городским транспортом
как объяснить с водителем такси
как рассказать врачу, что у вас болит
как называются части человеческого тела
как купить в аптеке лекарство

Урок 13

Занятие 1

Изучив материал этого занятия,
вы сможете:

344

узнать, как проехать (пройти) куда-либо
спросить, где остановка транспорта
узнать, нужно ли вам делать пересадку
спросить, где вам следует выходить



Выучите слова и выражения к диалогу

der Weg <i>ве:к</i> путь, дорога	Wie finde ich den Weg? Как я найду дорогу?
das Stadion <i>шта:дион</i> стадион	Fahren Sie auch zum Stadion? Вы тоже поедете на стадион?
der Bus <i>бус</i> автобус	Fahren wir lieber mit dem Bus! Поедем лучше на автобусе!
die Linie <i>ли:нье:</i> маршрут	Wo hält der Bus Linie 13? Где останавливается автобус 13?
die Straßenbahn <i>штра:сэнба:н</i> трамвай	Ich fahre gern mit der Straßenbahn. Я люблю ездить на трамвае.
umsteigen <i>умштайгэн</i> пересаживаться	Am Theater steigen Sie um. У театра вы пересаживаетесь.
die Haltestelle <i>хальтэштэле</i> остановка	Wo ist die Haltestelle? Где остановка?
immer <i>имэр</i> всегда, все время	Ich fahre immer mit dem Bus. Я всегда езжу на автобусе.
geradeaus <i>гэра:дэаус</i> прямо	Gehen Sie immer geradeaus! Идите все время прямо!
das Rathaus <i>ра:тхаус</i> ратуша	Wo befindet sich das Rathaus? Где находится ратуша?
aussteigen <i>аусштайгэн</i> выходить	Steigen Sie jetzt aus? Вы сейчас выходите?
einsteigen <i>айнштайгэн</i> входить, садиться	Dort steigen Sie in den Bus ein. Там вы сядете на автобус.
das Ende <i>эндэ</i> конец	Die Post liegt am Ende der Straße. Почта в конце улицы.
die Station <i>штацйо:н</i> станция, остановка	Das ist die vierte Station. Это четвертая остановка.
die Universität <i>универзитэ:т</i> университет	Studierst du an der Universität? Ты учишься в университете?
die Bibliothek <i>библиотэ:к</i> библиотека	Ich gehe in die Bibliothek. Я иду в библиотеку.

Урок 13 Занятие 1 Слова 345



Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Русскому слову «остановка» соответствуют в немецком языке два существительных **die Haltestelle** и **die Station**. Если речь идет об остановке автобуса или трамвая, то употребляется слово **Haltestelle**. Если же речь идет о станции метро или городской железной дороги, а также о том, сколько остановок вам нужно проехать на этих видах транспорта, то употребляется слово **Station**:

An der dritten Haltestelle müssen Sie aussteigen.
На третьей остановке вам выходить (из автобуса).
Auf der dritten Station müssen Sie aussteigen.
На третьей остановке вам выходить (в метро).
Wo ist die nächste U-Bahnstation?
Где ближайшая станция метро?

2. Русскому выражению «Как мне пройти (поехать)...?» соответствует в немецком языке выражение **Wie komme ich...?** При этом, если речь идет о названиях учреждений, зданий, улиц, площадей, то употребляется предлог **zu**. Если же речь идет о названиях городов, городских районов или стран, то употребляется предлог **nach**:

Wie komme ich zur Bibliothek?
Как мне пройти (поехать) в библиотеку?
Wie komme ich nach Nürnberg?
Как мне проехать в Нюрнберг?



Запомните следующий способ словообразования (1)

das End(e) + die Station = die Endstation конечная остановка
halte(n) + die Stelle = die Haltestelle остановка



Потренируйтесь в чтении отдельных слов

a, ah - a		e, ä - e, э	
Stadion	<i>шта:дион</i>	Ende	<i>эндэ</i>
Haltestelle	<i>хальтэштэле</i>	Weg	<i>ве:к</i>
Straßenbahn	<i>штра:сэнба:н</i>	Endstation	<i>эндштацйо:н</i>
Rathaus	<i>ра:тхаус</i>	Universität	<i>универзитэ:т</i>
i - и		Bibliothek	<i>библиотэ:к</i>
immer	<i>имэр</i>	u - y	
Linie	<i>ли:нье:</i>	Bus	<i>бус</i>
ei - ай		umsteigen	<i>умштайгэн</i>
einsteigen	<i>айнштайгэн</i>	o - o	
au - ay		Station	<i>штацйо:н</i>
aussteigen	<i>аусштайгэн</i>	wo	<i>во:</i>

Урок 13 Занятие 1 Диалог 346



Wir fragen nach dem Weg

- S. Entschuldigen Sie
bitte, wie komme ich
zum Stadion?
- P. Fahren Sie mit dem Bus
Nr. 23 (Linie 23) oder
mit der Straßenbahn.
- S. Muß ich umsteigen?
- P. Nein, der Bus fährt
direkt bis zum Stadion.
- S. Wo ist die Haltestelle?
- P. Gehen Sie immer gerade-
aus und dann nach links.
Die Busse halten gegen-
über dem Rathaus.
- S. Vielen Dank!
- P. Nichts zu danken!
- S. Fährt dieser Bus zum
Stadion?
- F. Ja.
- S. Wo muß ich aussteigen?
- Am Stadion ist Endstation.

энтшүльдигэн зи:
битэ, ви: комэ ихь
цум шта:дион?

фа:рэн зи: мит дэм бус
(ли:нье:) драйунтцванцихь о:дэр
мит дэр штра:сэнба:н.

мүс ихь умштайгэн?

найн, дэр бус фэ:рт
дирэкт бис цум шта:дион.

во: ист ди хальтэштэле?

гэ:эн зи: имэр гэрадэ-
аус унт дан на:х линкс.
ди бусэ хальтэн гэгэн-
йу:бэр дэм ра:тхаус.

фи:лен данк!

нихьц цу данкэн!

фэ:рт ди:зэр бус цум
шта:дион?

йа:.

во: мүс ихь аусштайгэн?

ам шта:дион ист эндштацйо:н.



Урок 13 Занятие 1 Грамматика 347



Грамматические пояснения

1. Вы уже знаете, что неопределенная форма глагола (инфинитив) может употребляться с частицей **zu** после существительных, прилагательных, а также после других глаголов. Одним из таких глаголов является глагол **haben**. При этом конструкция **haben + zu + инфинитив** имеет модальное значение долженствования или возможности:

Ich habe noch ein Telegramm zu schicken.

Я еще должен послать телеграмму.

В предложении конструкция располагается следующим образом: глагол **haben** стоит на втором месте (в вопросительном предложении без вопросительного слова - на первом), а инфинитив - в конце предложения. У разделимых глаголов частица **zu** ставится между отделяемым элементом (приставкой) и корнем глагола:

Sie haben am Theaterplatz einzusteigen.

Вам нужно сесть (на автобус) на театральной площади.

2. Употребляемое в диалоге выражение **nichts zu danken!** («не стоит (благодарности)!») является сокращенной формой описанной выше конструкции: **Sie haben nichts zu danken!** «Вы не должны (Вам не за что) благодарить».

3. Конструкция, аналогичная описанной в п. 1 может быть образована и с помощью вспомогательного глагола **sein + zu + инфинитив**. Ее особенность состоит в том, что при глаголе **sein** подлежащее обозначает не действующее лицо, как при глаголе **haben**, а предмет или лицо, на которое направлено действие, и все предложение носит пассивный характер:

Das Telegramm ist noch heute zu schicken.

Телеграмма должна быть отправлена еще сегодня.

Nichts zu machen.

Ничего не поделаешь (нельзя сделать).

Конструкция с глаголом **haben** или **sein + zu + инфинитив**

Sie haben das Formular auszufüllen. = Вы должны заполнить бланк.

Sie müssen das Formular ausfüllen.

Ich habe das Paket abzuholen. = Я должен получить посылку.

Ich muß das Paket abholen.

Die Rechnung ist zu bezahlen. = Счет должен быть оплачен.

Die Rechnung muß bezahlt werden.

Die Uhr ist nicht zu reparieren. = Часы нельзя починить.

Die Uhr kann nicht repariert werden.

Урок 13 Занятие 1 Упражнения 348

1.  Вы не знаете, идет ли этот автобус в определенный пункт. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Führt dieser Bus zum Stadion?
B. Nein, da müssen Sie mit Linie 8 fahren.

Продолжайте:

das Theater, das Hotel, die Bibliothek, das Rathaus, das Filmtheater, die Universität, das Postamt, das Warenhaus.

2.  Вам нужно пройти к определенному учреждению. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Entschuldigung, wie komme ich zur Post?
B. Gehen Sie geradeaus und dann nach rechts.

Продолжайте:

die Schule, die Lessingstraße, das Haus der Mode, das Kino, das Filmtheater, der Parkplatz, die Gaststätte, das Rathaus.

3.  Вы не знаете, где остановка автобуса. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Wo ist die Bushaltestelle?
B. Sie ist am Rathaus. Dort ist Endstation.

Продолжайте:

das Stadion, das Museum, die Post, die Kaufhalle, die Universität, das Hotel, das Theater, die Bibliothek, die Sporthalle.

4.  Вы не знаете, где вам следует выходить (из автобуса). Спросите пассажиров. Какой ответ вы бы дали на их месте?

- A. Sagen Sie bitte, wo muß ich aussteigen?
B. Sie haben an der Universität auszusteigen.

Продолжайте:

das Kaufhaus, auf dem Schillerplatz, die Bank, die Ausstellung, das Filmtheater, die Schwimmhalle, das Rathaus, das Museum.

Урок 13 Занятие 1 Упражнения 349

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Am Stadion ist _____. 2. Wie _____ ich zum Stadion? 3. Fahren Sie _____ dem Bus Nr. 23. 4. Muß ich _____? 5. Vielen Dank! - Nichts _____. 6. Wo ist die _____? 7. Gehen Sie immer _____ und dann nach links.

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

- | | |
|--|---|
| 1. | 2. |
| S. Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich zum Stadion? | S. _____? |
| P. _____ | P. Fahren Sie mit dem Bus Linie 23 oder mit der Straßenbahn. |
| S. Muß ich umsteigen? | S. _____? |
| P. _____ | P. Nein, der Bus fährt direkt bis zum Stadion. |
| S. Wo ist die Haltestelle? | S. _____? |
| P. _____ | P. Gehen Sie immer geradeaus und dann nach links. Die Busse halten gegenüber dem Rathaus. |
| S. Vielen Dank! | S. _____! |
| P. _____! | P. Nichts zu danken! |
| S. Führt dieser Bus zum Stadion? | S. _____? |
| P. _____ | P. Ja. |
| S. Wo muß ich aussteigen? | S. _____? |
| P. _____ | P. Am Stadion ist Endstation. |

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог Wir fragen nach dem Weg.

Проверьте себя!

Какие выражения вы употребите, если вам нужно:

- узнать, как проехать (пройти) куда-либо
- спросить, где остановка транспорта
- узнать, нужно ли вам делать пересадку
- спросить, где вам следует выходить